

Hiroshima NOW

4

2025

Español No. 36

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

Contenido

- Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios
- Utilice el portal de internet para hacer trámites
- Haga su notificación de embarazo por el app "Boshimo"
- Suscripción de pañales en guarderías municipales
- Prohibición de drogas
- Si no está inscrito al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) debe inscribirse al Sistema Nacional de Pensiones y el Sistema de Seguro Nacional de Salud
- Impuesto a vehículos ligeros
- Aumento de la cuota mensual del Seguro Nacional de Pensiones a partir del 1 de abril
- Consultas para personas con dificultad económica
- Cambio de horario del Centro de Atención al Consumidor
- Coleta de basura días festivos de abril y mayo

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios

広島市価格高騰重点支援給付金「ひろしま市民と市政」3月1日号 (p2)

Un subsidio de 30 mil yenes será otorgado, para compensar el impacto del aumento de los precios especialmente de luz y alimentos, a los hogares exentos del impuesto del año fiscal de 2024 (Reiwa 6).

Valor

30,000 yenes por hogar

Plazo de solicitud

Eche en el buzón antes del 30 de junio (lunes) de 2025 (Reiwa 7)

Quienes

El subsidio corresponde a los hogares los cuales los miembros tienen el registro civil a fecha de 13 de diciembre de 2024 (Reiwa 6).

Como solicitar

(1) Hogar el cual todos los miembros de la familia se encuentran exentos del impuesto municipal por tasa per cápita del año 2024 (Reiwa 6)

La ciudad de Hiroshima enviará el aviso (hoja de confirmación) para tramitar.

Una vez llegue el aviso puede tramitar en línea o rellenar el formulario y enviar en el sobre de regreso.

* El aviso fue enviado a los hogares el 24 de enero de 2025

(2) Hogares que corresponden a lo mencionado pero no recibieron el aviso (hoja de confirmación) de la municipalidad de Hiroshima.

- La ciudad no tiene información relacionada a impuestos de las familias que se mudaron a Hiroshima después del 2 de enero de 2024 (Reiwa 6)

- Los hogares fueron considerados como exentos del impuesto después de una revisión de declaración de impuestos.

Hogares correspondientes a (2) deben solicitar para recibir el subsidio

Más detalles acerca de como solicitar, llame a la Sección de Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios

Puede bajar el formulario de solicitud desde la página web de la ciudad de Hiroshima, rellenar y enviar juntamente con los documentos necesarios a la Sección de Subsidio para compensar el impacto del aumento de los precios.

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/fukushi-kaigo/1021239/1032211.html>



Subsidio adicional para hogares con niños

A los hogares correspondientes al subsidio se les otorgará un subsidio adicional de 20,000 yenes por niño.

◆ Quienes

- (1) Hogares con menores de 18 años de edad a la fecha de 13 de diciembre de 2024 (Reiwa 6) (nacidos después del 2 de abril de 2006 Reiwa 18)
- (2) Hogares con bebés que nacieron entre el 14 de diciembre de 2024 (Reiwa 6) y el 30 de junio de 2025 (Reiwa 7) (fecha límite de solicitud)※Solamente se aceptarán solicitudes que lleguen hasta la fecha límite de solicitud.
- (3) Niño que vive en hogar distinto pero es dependiente.

◆ Como solicitar el subsidio adicional para niños

Casos que corresponden a 1 **no requiere solicitar**

Casos que corresponden a 2 o 3 se requiere solicitar

Para más detalles acerca del subsidio adicional para niños llame a la Oficina de Subsidio de la ciudad de Hiroshima para compensar el impacto del aumento de los precios

Puede bajar el formulario de solicitud desde la página web de la ciudad de Hiroshima, rellenar y enviar con los documentos necesarios a la Sección de Subsidio para compensar el impacto del aumento de los precios.

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/fukushi-kaigo/1021239/1032211.html>



Envíe a la siguiente dirección

〒730-8712

Hiroshima chuo yubin kyoku sisho bako dai 100 go
Kyufukin jimusho

〒730-8712

広島中央郵便局 私書箱第 100 号
給付金事務センター

- ◆ Víctimas de violencia doméstica, que se encuentran refugiadas en una dirección distinta a la registrada, pueden recibir el subsidio en ciertos casos. Para más información consulte la Oficina de Subsidios.
- ◆ A los siguientes hogares no les corresponde el subsidio.
 - Si un miembro de la familia no exento de impuestos.
 - Si todos los miembros de la familia son dependientes de un miembro no exento de impuestos.
- ◆ A Personas exentas del impuesto per capita por convenio de doble imposición no les corresponde este subsidio.

[Información]**Oficina del subsidio para compensar el impacto del aumento de los precios de la ciudad de Hiroshima**

Tel. 082-569-4504

Información: lunes a Viernes 9:00 a 17:15

(cerrado sabados, domingos, festivos nacionales)

Si no habla Japonés, llame a:

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

TEL: 082-241-5010

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

De lunes a viernes

De las 9 a las 16:00

Cerrado, sabados, domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero

Idiomas: Español, Chino, Vietnamita, Portugués, Inglés, Filipino.

* Filipino disponible solamente viernes, 1º y 3º jueves del mes

Utilice el portal de internet para hacer trámites

オンライン手続きポータルサイトのご利用を「ひろしま市民と市政」3月1日号 (p2)

Hay una gran variedad de trámites de la municipalidad de Hiroshima que se puede realizar através del portal de internet. Puede tramitar por el 「Portal de internet de la Ciudad de Hiroshima」 através de su teléfono inteligente.

Ejemplos de trámites que pueden ser realizados por el “Portal de la Ciudad de Hiroshima”

- ◆ Registrar préstamo de libros, emitir tarjeta de uso de la biblioteca municipal.
- ◆ Iniciar y finalizar el servicio de agua, inscribir cuenta bancaria para pagar los cargos de agua y alcantarillado.
- ◆ Solicitar la recogida de basura.
- ◆ Solicitar Registro Civil, copia certificada de registro civil.

Como

1. Entre en el “Portal de trámites de la ciudad de Hiroshima”
https://apply.e-tumo.jp/city-hiroshima-u/offer/offerList_initDisplayTc
2. Introduzca la información necesaria
3. Elija el trámite que desea solicitar
4. Confirme y haga la solicitud

**Información: Sección de sistema** Tel. 082-504-2019

Haga su notificación de embarazo por el app "Boshimo"

妊娠届の事前申請をアプリで簡単に「ひろしま市民と市政」3月15日号（p3）



A partir de abril será posible hacer la notificación de embarazo por el app "Boshimo".

El app "Boshimo" apoya a la madre desde el embarazo hasta la crianza. Puede registrar el estado de salud, desarrollo del niño en esta app.

A partir de abril también será posible notificar el embarazo en esta app. Una vez haga su notificación podrá ir a recoger su libreta mamá y bebé en la municipalidad.

Funciones del app "Boshimo"

- ★ Si hace su notificación de embarazo por el app 「Boshimo」 ahorra tiempo a la hora de tramitar en la municipalidad.
- ★ El app genera automáticamente un calendario de vacunas. Cuando se acerca la fecha de vacunación le envía una notificación push.
- ★ Puede obtener información útil conforme las semanas de embarazo o la edad del niño. Información en relación a subsidios para la crianza de los niños, eventos etc.

Como bajar el app, página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025911/1003514.html>

Información: Sección de apoyo a niños y jóvenes Tel. 082-504-2623



Suscripción de pañales en guarderías municipales

市立保育園などでおむつのサブスクリプションサービスを開始

「ひろしま市民と市政」3月15日号（p7）

Suscripción para el uso ilimitado de pañales en guarderías municipales a partir de abril. Si utiliza este servicio no necesita llevar pañales a la guardería.

Quienes

Niños hasta 1 año de edad que van a guardería municipal

Inicio

A partir del día 1 de abril de 2025

Tarifa

2,180 yenes/més

Inscripción

Página web BABY JOB

<https://baby-job.co.jp/niko-niko-touen/>



Información: BABY JOB Tel. 0120-02-8841 (llamada gratuita)



Prohibición de drogas

薬物乱用は「ダメ。ゼッタイ」「ひろしま市民と市政」3月1日号 (p3)

En general las personas consumen drogas por invitación de conocidos. Si alguien le ofrece drogas dile "No gracias" algunas veces alejarse es la mejor opción "sal de ahí".

Aumenta el consumo de drogas en jóvenes

70% de las personas arrestadas por drogas son jóvenes menores de 30 años de edad. El consumo de drogas entre los jóvenes aumentó.

En redes sociales circulan mensajes falsos y engañosos sobre drogas "Las drogas son inofensivas" "Las drogas no crean dependencia". Pero en realidad, el consumo de drogas, causa daños irreversibles al cerebro.

El abuso de drogas afecta al cerebro

Las drogas afectan el cerebro, deterioran su funcionamiento, causan incapacidad de regular emociones. Afectan especialmente el desarrollo de los jóvenes. A causa de adicción uno no puede dejar de consumir.

Cuidado con la sobredosis de medicamentos!

Abuso de medicamentos con receta aumenta entre la juventud. Las drogas incluyen medicamentos recetados y de venta libre. Antes de tomar medicamentos lea las instrucciones y tome las medicinas en la cantidad correcta.

Consultas:

- ◆ Sección de bienestar social, centro de salud mental Tel. 082-245-7731
- ◆ Centro de salud de cada municipalidad

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Nakaku	082-504-2109	Asaminamiku	082-831-4944
Higashiku	082-568-7735	Asakitaku	082-819-0616
Minamiku	082-250-4133	Akiku	082-821-2820
Nishiku	082-294-6384	Saekiku	082-943-9733



Si no está inscrito al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) debe inscribirse al Sistema Nacional de Pensiones y el Sistema de Seguro Nacional de Salud

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく

「ひろしま市民と市政」3月1日号 (p5)

Por obligación hay que afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones cuando renuncia al trabajo

Las personas entre 20 y 59 años no afiliadas al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) deben afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones. Dependientes (cónyuges entre 20 y 59 años) de jubilados también deben afiliarse al Sistema Nacional de

Pensiones. Es importante afiliarse al sistema nacional para asegurar la Pensión de Jubilación en el futuro.

Sección de Sistema de Pensiones, Municipalidad

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Naka	082-504-2556	Asa minami	082-831-4931
Higashi	082-568-7712	Asa kita	082-819-3910
Minami	082-250-8944	Akiku	082-821-4910
Nishi	082-532-0935	Saeki	082-943-9713

Por obligación hay que afiliarse al Sistema de Seguro Nacional cuando renuncia al trabajo

Todos los ciudadanos deben afiliarse a un seguro de salud. Las personas afiliadas al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) deben afiliarse a un seguro médico en caso de renunciar su trabajo.

En Japón hay 3 categorías de seguro médico.

- ① Seguir afiliado al mismo Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud después de renunciar, necesita tramitar.
- ② Afiliarse como dependiente del Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud de un familiar.
- ③ Afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones.

En los casos ① y ② hable con la empresa, en el caso ③ realice los trámites en la municipalidad.

Sección de Sistema de Pensiones, Municipalidad

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Naka	082-504-2555	Asa minami	082-831-4929
Higashi	082-568-7711	Asa kita	082-819-3909
Minami	082-250-8941	Akiku	082-821-4910
Nishi	082-532-0933	Saeki	082-943-9712

Impuesto a vehículos ligeros

軽自動車税（種別割）などの申告・手続きをお忘れなく「ひろしま市民と市政」3月1日号（P5）

Si le corresponde uno de los siguientes casos deberá declarar y tramitar impuesto a vehículos ligeros dentro de la fecha límite.

- ◆ En caso comprar un automóvil o cambiar aparcamiento dentro de la ciudad de Hiroshima, deberá declarar y tramitar impuestos dentro de 15 días.
- ◆ En caso de deshacerse, transferir un coche o cambiar a un aparcamiento fuera de la ciudad de Hiroshima, deberá declarar y tramitar dentro de 30 días.

Donde tramitar

- ☀ En los casos ②③④ se requiere cambiar el contenido del certificado de inspección de vehículo dentro de 15 días.

Información:

Clasificación		Oficina	Información
①	Moto pequeña (125cc o menos 1.0kw o menos) Vehículo especial ligero (Tractor, monta cargas)	Compra	Oficina de impuestos municipales Chuo: 082-504-2558 Toubu: 082-568-7715 Seibu: 082-532-0937 Hokubu: 082-831-4932 Ofina de impuestos Minami: 082-250-8946 Aki: 082-821-4913 Saeki: 082-943-9716 Asakita: 082-819-3913
		Achatarrar	
②	Moto mediana (más de 125cc menos de 250cc)		中国運輸局広島運輸支局 (Chugoku unyukyoku Hiroshima unyu shikyoku) Oficina del transporte, región Chogoku (Nishiku kanon shinmachi 4 chome 13-13-2) Tel. 050-5540-2068 (guia automático)
③	Moto grande (más de 250cc)		
④	Vehículos ligeros		軽自動車検査協会広島主管事務所 (keijidousha shaken kyokai Hiroshima shukan jimusho) Oficina de inspección de vehículos ligeros de Hiroshima (Nishiku kanon shinmachi 4 chome 13-13-4) Tel. 050-3816-3080 (guia automático)

📌 Atención 📌

El impuesto a vehículos ligeros se aplica a personas que poseen un automóvil ligero o aparcamiento en la ciudad de Hiroshima a fecha de 1 de abril. En caso de achatarrar un coche después del día 2 de abril habrá que pagar el impuesto a vehículos ligeros correspondiente a este año.



Aumento de la cuota mensual del Seguro Nacional de Pensiones

「国民年金保険料が4月から変わります」「ひろしま市民と市政」3月15日号（P6）

La cuota mensual del Seguro Nacional de Pensiones desde abril de 2025 (Reiwa 7) hasta marzo de 2026 (Reiwa 8) será de 17,510 yenes. Hubo un aumento de 530 yenes. Aquellos que deseen pagar por transferencia bancaria o tarjeta de crédito deben solicitar.

Para más información llame a la oficina correspondiente.

Oficina de Pensiones	Tel.
Hiroshima Higashi	082-228-3131
Hiroshima Nishi	082-535-1505
Hiroshima Minami	082-253-7710

Consultas para personas con dificultad económica

経済的に困りの人はご相談を「ひろしま市民と市政」3月15日号（p6）

Quienes

Aquellos registrados en la ciudad de Hiroshima con dificultad económica.
(no se aplica a los que que reciben ayuda pública de subsistencia)

Consulta

El centro de apoyo analiza su situación y toma las medidas necesarias.
Más detalles, consulte la página web del centro de apoyo a la vida o llame al número correspondiente.

<https://shakyo-hiroshima.jp/kurashi/kurasap.html>



Información: Centro de apoyo a la vida

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Naka	082-545-8388	Asaminami	082-831-1209
Higashi	082-568-6887	Asakita	082-815-1124
Minami	082-250-5677	Aki	082-821-5662
Nishi	082-235-3566	Saeki	082-943-8797



Cambio de horario del Centro de Atención al Consumidor

消費生活センターの相談受け付け日時が変わります「ひろしま市民と市政」3月15日号（P7）

Habrá un cambio de días y horario de servicio del Centro de Atención al Consumidor a partir del 1 de abril.

- ◆ Centro de atención al consumidor (Nakaku motomachi 6-27 Aqua Hiroshima Center 8.º piso)
Abierto: lunes, miércoles, jueves, viernes, sábado
Horario: 10:00 ~ 18:00
Cerrado: martes, domingos, festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero

- ◆ "Centro de llamadas de atención al consumidor" **Tel. 188**
Puede llamar cuando está cerrado el centro y quiere hacer una consulta, el centro le dirige al Centro del consumidor en Japón o a un centro de atención más cercano. Se puede consultar por la página web de la ciudad o por correo electrónico.
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/shouhi/1021181/1006685.html>



Información: Centro de atención al consumidor Tel. 082-225-3329

Coleta de basura días festivos de abril y mayo

2025年4月と5月の祝休日のごみの収集スケジュール

Días de coleta que coinciden con días festivos.

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta × No hay coleta



Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
29 de abril (martes) "Día de Showa"	○	×
5 de mayo (lunes) "Día de los niños"	×	○
6 de mayo (martes) * 4 de mayo "Día de la naturaleza" festivo trasladado	×	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Sección del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Memo



Hiroshima NOW

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

